

Eisbericht Nr. 047

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 047

Dienstag, den 10.02.2015

1

Übersicht

In der Bottenvik treibt das Eis auf See langsam ostwärts.

Vänernsee

In geschützten Buchten liegt dünnes ebenes Eis.

Mälarsee

Im Westteil tritt in geschützten Buchten 5-15 cm dickes ebenes Eis oder Neueis auf.

Skagerrak

Norwegische Küste: In geschützten Gebieten tritt örtlich dünnes Eis auf.

Westliche und Südliche Ostsee

Litauische Küste: Im Kurischen Haff tritt örtlich lockeres dünnes Eis auf.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt auf 10-15 km 19 cm dickes Festeis, anschließend kommt im Fahrwasser bis Tahkuranna dichtes Treibeis und bis zur Insel Kihnu Neueis vor. Im Moonsund liegt in den Buchten dünnes Festeis, außerhalb davon kommt örtlich Neueis vor.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narva Bucht kommt örtlich dünnes Trümmereis oder Neueis, an der Küste der Kunda Bucht heller Nilas vor. - **Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt 5-20 cm dickes Festeis oder dünnes ebenes Eis, anschließend sehr dichtes bis dichtes 10-15 cm dickes Eis bis etwa der Linie Halli – Malyj – Ust-Luga vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts

Overview

In the Bay of Bothnia the ice at sea is slowly drifting eastwards.

Lake Vänern

In sheltered bays there is thin level ice.

Lake Mälaren

In the western part there is 5-15 cm thick level ice or new ice in the sheltered bays.

Skagerrak

Norwegian Coast: In sheltered areas there is thin ice, in places.

Western and Southern Baltic

Lithuanian Coast: Open thin ice is present in places in the Curonian Lagoon.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is for 10-15 km 19 cm thick fast ice; then close ice occurs on the fairway up to Tahkuranna and new ice up to the island Kihnu. In Moonsund there is thin fast ice in the bays; else new ice occurs, in places.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bay of Narva there is thin brash ice or new ice, in places. In the Bay of Kunda light nilas occurs near the coast. - **Finnish Coast:** In the inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice or thin level ice, followed by very close to close 10-15 cm thick ice up to about the line Halli – Malyj – Ust-Luga. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin liegt sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis, dann kommt bis zur Länge des Leuchtturms Šepelevskij dichtes und bis zur Ostspitze der Insel Bol'soj Ber'ozovyj lockeres 5-15 cm dickes Treibeis vor. Anschließend liegt bis zur Länge von Insel Malyj sehr dichtes 5-15 cm dickes Eis. Die Vyborgbucht ist mit 20-30 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt tritt sehr dichtes, teilweise aufgepresstes, 5-15 cm dickes Eis auf; im Eisfeld kommt es zu Pressungen. Bjerkesund ist mit 10-15 cm dickem Festeis bedeckt. In der Luga Bucht liegt an der Küste 10-15 cm dickes Festeis, in der Einfahrt kommt heller Nilas vor.

Alandsee

In den geschützt liegenden Buchten kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten kommt dünnes ebenes Eis vor. Der *Ängermanälv* ist mit bis zu 30 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären kommt 10-30 cm dickes Festeis und dünnes ebenes Eis vor, außerhalb davon treibt sehr lockeres dünnes Eis. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten und um Holmöarna liegt bis zu 30 cm dickes Festeis. Sonst kommen Eisbrei, Neueis und nordöstlich von Nordvalen lockeres 5-15 cm dickes Eis vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 20-45 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt dünnes ebenes Eis bis zu Kemi 1 und sehr dichtes, meist dünnes Eis bis Merikallat vor; örtlich ist das Eis übereinandergeschoben und aufgepresst. Weiter südlich treiben auf See Eisschollen. In den südlichen Schären liegt 10-30 cm dickes Festeis, anschließend kommt dünnes Treibeis vor. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 20-45 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt bis zur Linie Bjuröklubb – Kemi 1 meist Neueis mit einigen großen Eisschollen dazwischen vor. Östlich von 24° O liegt zusammengeschobenes 15-30 cm dickes Treibeis mit einigen Presseisrücken und groben Schollen. In der südlichen Bottenvik tritt außerhalb der Küste Neueis auf, auf See treiben einige Eisschollen.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im nördlichen Ostseeraum wird in den nächsten drei Tagen durch ein Tiefdrucksystem bestimmt, das sich von der Norwegischen See ostwärts bis nordostwärts langsam verlagern wird.

longitude of the lighthouse Tolbuchin there is very close 15-30 cm thick ice. Then there is up to the longitude of lighthouse Šepelevskij close and up to the eastern point of the island Bol'soj Ber'ozovyj open 5-15 cm thick drift ice. Farther out very close 5-15 cm thick ice occurs up to the longitude of island Malyj. The Vyborg Bay is covered with 20-30 cm thick fast ice, in the entrance there is very close, partly ridged, 5-15 cm thick ice; ice pressure occurs in the ice field. Bjerkesund is covered with 10-15 cm thick fast ice. In the Bay of Luga there is 10-15 cm thick fast ice on the coast, light nilas occurs in the entrance.

Sea of Åland

In the sheltered bays there is thin ice or new ice.

Archipelago Sea

In the inner archipelago there is thin ice or new ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice. The *Ängermanälv* is covered with up to 30 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 10-30 cm thick fast ice and thin level ice, farther out very open thin ice is drifting. - **Swedish Coast:** There is up to 30 cm thick fast ice in the sheltered bays and around Holmöarna. Otherwise, new ice, shuga, and north-east of Nordvalen open 5-15 cm thick ice occur.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is thin level ice up to Kemi 1 and very close, mostly thin ice to Merikallat; the ice is partly rafted and ridged. Farther south, there are drifting ice floes at sea. In the southern archipelago there is 10-30 cm thick fast ice; farther out thin drift ice occurs. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is up to the line Bjuröklubb – Kemi 1 mostly new ice with some large floes in-between. East of 24° E there is compact 15-30 cm thick drift ice with some ridges and heavy ice floes. In the southern Bay of Bothnia, new ice occurs off the coast and some drifting ice floes at sea.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a depression area, which will slowly move from the Norwegian Sea to the east and north-east during the next three days. At air

Bei Lufttemperaturen um den Gefrierpunkt und frischen Winden aus westlichen Richtungen ist in den eisbedeckten Bereichen mit einer östlichen Eisdrift und Verschlechterung der Eislage in der Zufahrt nach St. Petersburg und an der finnischen Bottenvikküste zu rechnen.

temperatures around the freezing point and fresh winds from westerly directions an easterly ice drift and deterioration of ice situation is expected in the fairways to the St. Petersburg and off the Finnish coast in the Bay of Bothnia.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	16.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe and Rahja	2000 dwt	IA and IB	19.01.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	19.01.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	19.01.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	14.01.
Russia	Vyborg	-	Ice 1	04.02.
	Primorsk	-	Ice 1	07.02.
	Vysotsk	-	Ice 1	15.02.
Sweden	Karlsborg – Luleå	2000 dwt	IA	31.01.
	Haraholmen – Skellefteå	2000 dwt	IA and IB	21.01.
	Holmsund	2000 dwt	IC	26.01.
	Rundvik, Husum and Örnköldsvik	2000 dwt	I and II	26.01.
	Ångermanälv (southern part)	2000 dwt	II	29.12.
	Ångermanälv (southern part)	2000 dwt	IC	08.02.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	26.01.
	Lake Mälaren (Köping, Västerås, Bålsta)	1300/2000 dwt	IC/II	05.01.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the Bay of Bothnia.

Russia

Vyborg: Tugs and tow boat-barges as well as vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 4th of February).

Vysotsk: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26th of January).

From **15th of February** (if ice thickness will grow to 15-30 cm): Vessels without ice class will not be assisted to **Vysotsk**; vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only.

Primorsk: Vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 7th of February).

St. Petersburg: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 13th of January).

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER, TRITON, and FREJ assist in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Norra Kvarken.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelflockige Eisschollen– Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Estland , 10.02.2015

Narva-Jõesuu, Fahrwasser	1000
Kunda, Hafen und Bucht	1000
Pärnu, Hafen und Bucht	8246
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	1000
Moonsund	1000

Finnland , 10.02.2015

Röyttä – Etukari	8846
Etukari – Ristinmatala	8846
Ajos – Ristinmatala	8846
Ristinmatala – Kemi 2	5146
Kemi 2 – Kemi 1	5156
Kemi 1, Seegebiet im SW	5756
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7246
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8846
Kattilankalla – Oulu 1	5046
Oulu 1, Seegebiet im SW	5756
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5756
Raahen, Hafen – Heikinkari	7746
Heikinkari – Raahen Leuchtturm	3716
Raahen Leuchtturm – Nahkiainen	3706

Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	0//6
Rahja, Hafen – Välimatala	5746
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	0//6
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	0//6
Ykspihlaja – Repskär	7256
Repskär – Kokkola Leuchtturm	2706
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	0//6
Pietarsaari – Kallan	7346
Kallan, Seegebiet außerhalb	0//6
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	2106
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2106
Nordvalen – Norrskär, See im W	0//6
Vaskiluoto – Ensten	7746
Ensten – Vaasa Leuchtturm	0//6
Vaasa Leuchtturm – Norrskär	0//6
Kaskinen – Sälgrund	4145
Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	2000
Rauma, Hafen – Kymäpohlaja	1000
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	2000
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	1100
Helsinki, Hafen – Harmaja	1100
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	1100

Valko, Hafen – Täktarn	5245
Kotka – Viikari	5245
Viikari – Orrengrund	0//5
Hamina – Suurmusta	5245
Suurmusta – Merikari	2115
Merikari – Kaunissaari	2115

Norwegen , 05.02.2015

Drammensfjord	4021
Verlebukta (Moss)	8163
Jomfrulandrinne	1/10
Jomfruland, außerhalb	1/10
Skåtøysund (Kragerø)	1/10
Langårsund (Kragerø)	1/10
Kragerøfjorden	1/10

Russische Föderation , 09.02.2015

St. Petersburg, Hafen	53/5
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	53/5
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	52/3
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	4244
Lt. Šepelevskij – Seskar	3133
Seskar – Sommers	5245
Vyborg Hafen und Bucht	8345
Vichrevoj – Sommers	52/4
Bjerkesund	8244
E-Spitze Bol'soj Ber'ozovy – Šepelevskij	8244
Luga Bucht	8243
Zuf. Luga B. – Linie Mošcnyj-Šepel.	3123

Schweden , 09.02.2015

Karlsborg – Malören	8446
Malören, Seegebiet außerhalb	4036
Luleå – Björnklack	8446
Björnklack – Farstugrunden	4036
Farstugrunden, See im E und SE	2336
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkallen – Norströmsgrund	4036
Haraholmen – Nygrån	8446
Nygrån, Seegebiet außerhalb	3726
Skelleftehamn – Gåsören	8446
Gåsören, Seegebiet außerhalb	9236
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	4726
Nordvalen, See im NE	3232
Nordvalen, See im SW	4232
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	3111
Umeå – Våktaren	7246
Husum, Fahrwasser nach	1216
Örnsköldsvik – Hörnskatan	8346
Ängermanälv oberhalb Sandöbrücke	8346
Ängermanälv unterhalb Sandöbrücke	4346
Härnösand – Härnön	1116
Hudiksvallfjärden	4243
Köping – Kvikksund	8246
Västerås – Grönsö	4246